

Szerkesztőségi iroda:

Nagybcskerek, Zápolya-utca 1-50 szám, hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybcskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

Előfizetési árak:

Égész évre --- 24 kor. Félévre --- 12 . . . Negyedévre --- 6 . . . Egy hóra --- 2 . . . -- Egyes szám ára 8 fill. --

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Nagybcskerek, 1909.

XXXVIII. évfolyam 177. szám.

Péntek, augusztus 6.

A föld mérlege.

— augusztus 6.

Aratás után vagyunk s immár tisztán állhat előttünk a magyar föld mérlege, a melytől ebben az agrárországban olyan sok függ.

A föld mérlegére vonatkozó adatokat most teszi közzé hivatalosan a földművelési miniszter s a hivatalos termésbecslés bizony nem nagyon kedvező.

A hivatalos termésbecslés számbeli összehasonlító adatai ugyanis a várható buzatermés eredményét a két hét előtti kimutatással szemben 261.000 métermázsával kedvezőtlenebbnek tüntetik fel. Az egyéb termékeknél csekély javulás mutatkozik ugyan, de a rozs terméskilátásai még mindig messze a múltéviéknél mögött maradnak.

A jelentés konstatálja, hogy július hónap második felében bekövetkezett száraz, meleg, amelyet csak elvétve váltott fel szeles és csapadékos időjárás, az aratás, hordás és cséplés munkálatait ország-szerte előmozdította, azonfelül, hogy hozzájárult a megmivelést váró összes termények munkáinak a befejezéséhez. A mívelési munkálatok befejeztével a gyors érésben levő gabonaneműk learatása végre serényebben is haladhatott, igaz, hogy a szalmás termények sok helyütt egyszerre értek be, sőt bizonyos vidékeken e miatt a munkatorlódás jelei is mutatkoztak. A buza, rozs és árpa egyenlő érési állapota siettetta a termények learatását, bár az is megtörtént az idén, hogy túlerés következtében elég sok kipergett.

A termények learatására munkaerő eléggé bőven állott rendelkezésre és bár egyes helyeken a buzatermés-eredmények a várakozáson alul sikerültek ugyan, de azért sehol sem voltak nagyobb differenciák munkaadók és munkások között. Az egész országban az aratási és betakarítási

munkálatok teljesen zavartalanul folytak le s a cséplés munkája is zavartalanul folyik. Amennyire kedvezett a száraz, csapadékmentes időjárás az aratásra, betakarításra és a megkezdett cséplésre, ugyanarra kedvezőtlen volt a kapásnövények, takarmányfélék, főzélék, kertfélék, szőlők és gyümölcsre. Némely vidéken a kapásnövények, nevezetesen a tengeri és répa, de a burgonya, sib, stb. annyira sávyli a szárazságot és hőséget, olykor viharos szarító szeles időjárás is volt, hogy néhol komoly veszély fenyegeti már a gazdák termését.

Rámutat a jelentés arra, hogy az ez idei gabonatermés hozamában nagyobb egyenlőtlenségek mutatkoznak: vidékek, járások, sőt községek szerint is nagyon az eltérések. Különösen kitűnik ez a buzánál, de részben a rozsnál is, bár árpa és a zabnál látható különbségek az országosan remélt termésátlagot néhol szintén ellensúlyozzák, mindazonáltal ez a két termény nagy átlagban a várakozásnak megfelel.

A meglepetések és a csalódások tehát ezuttal is napirenden vannak és aszerint mutatkoznak, amint a cséplés előrehalad. Az sem lehetetlen azonban, hogy az uradalmak végleges cséplési eredményei az eddig ismert átlagokra még befolyást fognak gyakorolni. Vitathatatlan azonban, hogy pl. a buzatermés nagyon kevés helyen felelt meg a várakozásnak. Vannak ugyan egyes kisebb vidékek, illetve vármegyék, ahol az eredmény úgy mennyiségileg, mint különösen minőségileg kielégítette a termelőket, mindazonáltal éppen mert bőségesebbek ezek az átlagok, amelyek igazolják a buzatermés nem sikerültét, bár a jó minőségű buza sok tekintetben ellensúlyozza a mennyiségben mutatkozó hiányokat, azért az országos eredmény nemcsak hogy ki nem elégítő, hanem a múlt évvel szemben egészben véve is kedvezőtlen.

A buzánál úgy szemre, mint számlára is a rozstermés különb. Jobban fizetett a rozs, sőt néhol olyannyira jól, hogy a gazdák várakozását is felülmutta.

Szenvedett ugyan ez a termény is a tél folyamán, azonban korántsem annyira, mint az őszi buza, árpa, vagy repce. Virágzása közben sem érte nagyobb baj, néhol ugyan ablakos, illetve csorba lett, de mert a szemképződés zavartalan volt, a mag általában jól sikerült. Az erőteljes, egészséges szár és kalászból bőven jutott ki a szép minőségű mag, amely azonfelül, hogy egészséges és súlyos is, a termésátlagot mindenfelé sikeresen megjavította.

A rozstermés hozama országos átlagban számítva az eredményt, nemcsak hogy elérte a közepes átlagot, hanem azt jóformán meg is haladta.

Az árpa- és zabtermés (az aratás ugyan a hegyi vidékeken még folyamatban van) általában kedvező perspektívát nyújt. Mindkét termény várakozáson felül sikerült, sőt néhol oly kitűnő az eredmény, hogy ez az előző évek hozamait felülmúlja.

Mindent összevetve azonban, bár az idei termés kevesebbnek mutatkozik, nem olyan nagyon kétségbeesítő a mezőgazdasági helyzet. Ami baj a mi mezőgazdaságunkban van, az az egyoldalú gazdálkodás, amelynek folytán az ország gazdasági helyzete minden esztendőben valóságos sorsjáték. Ezen a gazdálkodási rendszeren kell tehát változtatni s akkor nem fogjuk mindig olyan aggodalmasan lesni a föld mérlegét.

Változások az osztrák kormányban. Bécsi jelentés szerint a lengyel klub a Bienert-kormány újalakítását sürgeti. Alkalmastint Bobrynski galicziai helytartó lesz a pénzügyminiszter, a délszlávok által nem kedvelt Hochenbanger igazságügyminiszter helyébe egy német politikus jön s a közmunkaminisztérium élére is egy ember kerül a keresztény-szocialista pártból.

A „TORONTÁL” tárcája.

Egy jelentéktelen esemény.

Tenguy, a sebészprofesszor kereken kijelentette:

— Nem holnap vagy nemsokára fogjuk a beteget megoperálni, nagyságos asszonyom, hanem tüstént, most reggel, itt helyben a lakásban. Van nagy ablakos, világos szobájuk? Félek a kórházba való szállítástól . . .

— Szent atyám, doktor ur, — zokogott az anya — nincs remény, elveszett? . . .

— Asszonyom, komoly a dolog . . . Nagyon komoly . . . De hogy megkísérlem az operációt, ez azt bizonyítja, hogy van remény. Megmenthetjük a rögtön cselekvéssel. Reméljen, bízzék egy kicsit . . . Ne csüggedjen . . .

Egy óra leteltével a szalón nagy ablakaival szemben már fel volt állítva a műtőasztal. Rengeg viaszos vászon borította be a szőnyeget. Fehér ruhákkal voltak a székek leterítve és mosdótalak, csöbrök álltak a szobában, nagy csomag vatták, kötszerek, műszerek, minden csodásan tiszta, ragyogó, érintetlen, szinte tulságosan az. Egy sebész műszertára szinte szemtelenül friss, üde. Mindezek a ragyogó, tiszta, új holmik mintha azt mondanák: „Nem is képzelitek, mire lennék én képes egy óra leforgása alatt, dacára ártatlan, szelid külsőmnek . . .”

A családra az operatőrön és két asszisztensén kívül egy főköltős fatyolós apáca tette a legkínosabb benyomást. Az anya és a két nővér — két kis lány — egy vidéki sürgőnyileg felrendelt öreg néni, a szomszédok, a megrémült cseléd-ség, mindezek rémülten tolongtak szobáról-szobára, lépcsőről folyosóra. Rájuk kellett szólni: „Ismétlően figyelmeztetjük önöket, hogy senkit

sem bocsáthatunk be. Tenguy tanár nagyon szigorú. Hagyjanak békében bennünket. A beteg életéről van szó . . . Maradjanak az egyik szobában nesztelenül és ne tegyenek hiábavaló kísérleteket . . .”

A szegény anya és a két kis lány sirva bele-nyugodtak, könnyes szemek, zavart tekintetük mindenkit szájalomra indított.

Tenguy tanár sebészköpenyében, két asszisztense: Paul Herman és Fernand Lereux előtt kijelentette, hogy készen van minden. A lakás az ötödik emeleten lévén, nagy ablakkal, szép világos volt. A nap nyájas, szép . . . Mehetünk . . . Tenguy rendelkezett, hogy a beteget szállítsák be.

Egy szenvedő, halálosan sápadt gyermeket fektettek a műtőasztalra. A sebész egyedül maradt asszisztenseivel és az ápolónővel. Paul Herman a kloroformos álarcot készítette el. Megkezdődött az operáció.

A mellette levő szobában viharvert madaraként egymáshoz bujva, végtelen rettegéssel figyelt, összerézzenve a legkisebb neszre, az anya, a nővérek és az öreg néni. A kinszenvedés vég-nélkülnek tetszett előtűnik, mert az operáció hosszú ideig fog tartani. Vakkégyuladás; igen komoly . . . komplikációkkal . . . súlyos eset . . . halaszthatatlanul sürgős . . .

Az ebédőben, azon szoba mellett, hol az anya győtrődött, tartózkodott a cselédség. Sajnáta mindenik a kis „Jean urfi”, akinek szelid, nyájas modora, barátságos, kedves lénye mind-egyikük szívét megnyerte. Szegény kis kölyök.

Az operáció a várakozók számára már egy örökkévalóság óta, — tényleg tíz perce tartott — amikor egy jelentéktelen kis esemény játszódott le az elhagyatott konyhában. A szél, amely egy ablaküvegen át behatolt, megforgatta az asztalon fekvő nagy újság lapjait és ráborította a gáz-

kályhára, ahol víz forrott és halkan zümmögött. Az újság meggyuladt, lángra lobbant, ez viszont belekapott az edényállvány diszél szolgáló cifra papirosba, amely csakhamar lobogó lánggal égett. A léghuzattól kinyitott az előszoba ajtaja, a láng kitódult, belekapott a száraz régi tapétákba . . . Egy könnyű portióra választotta el az előszobát a hosszú folyosótól, amely ugyanazzal a régi száraz tapétával volt borítva . . .

Rettenetes kiáltás hallatszott az ebédől: Tűz van, tűz van! . . .

Rémülten, eszeveszetten rohant ki a szakácsné és az egyik szobalány a füstön keresztül a lépcsőház ajtaja felé, kinyitotta és elégett hajjal, de különben egészségesen, sértetlenül érték el a lépcsőt. A szomszédok már rohanva futottak le telefonálni a tűzoltóknak.

A másik szobalány kinyitotta az ablakot és kiugrott az erkélyre, öklével beütötte a szomszéd szoba ablakát:

— Nagyságos asszony! . . . Nagyságos asszony, tűz van! . . . Tűz! . . . — kiáltoita.

Rémülten, az öreg néni segítségért kezdett kiabálni és kis ugrásokkal az erkélyre igyekezett. Pár pillanat múlva az anya is ott volt és térdén állva, tébolyodottan, az ájuláshoz közel, üvöltötte: „A fiamat . . . Jancsikám! . . . Hagyjának, hagyjanak! . . . Mentsek meg, az Istenért, mentsek meg! . . . Fekete füst és szikrák toltak ki a szoba ablakából, amely a lakás legvége-n feküdt.

De az ablak zárva maradt.

Az utca csakhamar fekete lett a nyüzsgő néptömegetől. A szomszédok a mellette levő ház erkélyére toltak, honnét szinte kezét lehetett nyújtani. Székek és létrák segítségével átszállították hát minden baj nélkül a félelemtől remegő, lihegő kis lányokat. Az egyik a világot sem

## HIREK.

### Tájékoztató.

A fürdő (telefon 118. sz.) minden nap reggeli 6 órá-  
ól kezdve az urak részére nyitva van; hölgyek részére  
minden hétfő, szerda és pénteken déltől 7/45 óráig délután.  
Ugyanazon napokon este 5-től 7 óráig urak részére is  
Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A  
kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva marad. Zuhanyfürdő  
minden nap délután.

Augusztus 15. Nagybecskereki iparosok takaré- és előleg-  
szövetkezete rendkívüli közgyűlése.

Augusztus 12., 13., 14., 15. Országos vásár.

### Lehet már bakot löni.

#### — A vadászóvadban. —

Augusztus havával fősziabadjának a civil  
fegyverek s megindul a vadászat.

Ugylátszik, hogy a fegyver dörrésében  
rejlő pusztulás összefüggésben van a természet  
enyészetével, amely a nyár utolsó hónapjával  
szintén megindul.

Mert most már a természetnek valami  
sorvasztószere lehellete ül az erdőn-mezőn; hull  
a virág szirma, sápadt a falevél, a növényzet  
bágyadt lesz, mintha egy nehéz álom környékeznél,  
fáradtan ásitának a borult égbolt felé. Még szál-  
long az illat a légtérben, szarkaláb, pipacs virít;  
de ebben a virulásban is benne van már az  
elmulás „memento“-ja. A nagy sárgaság, a halál  
színe, mely mind szélesebb arányban teregeti  
szét itt-ott penészillatú palástját.

Nem ácsorog már fellábon a gólya madár  
sem, bucsut kezd kelepelni; a berkek szélein  
7—8 darab is összekerül, tanácsot ülnek, hogy  
miképpen rendezkedjenek be majdan a nagy utra.

A gazda nagy figyelemmel van irántuk,  
mert viselkedésük időt is jelez. Azonkívül szent  
madár a gólya a magyar paraszt előtt, már pedig  
„minden szentnek maga felé hajlik a keze“, a  
szent gólyának pedig a csőre. Begyét megrakja  
mindennel, ami él és amit bekaphat és éppen  
ez a baj, mert így a földön fészkelő hasznos  
szárnyas vadnak a porontyai is sorra kerülnek  
telhetetlen bendőjébe.

Ezért manapság ő szentségétől már a  
vadászok sem igen sajnálnak egy kis ólmot, a  
mikor felkeresik a lápok világát, ahol e hónap-  
ban a vízi vadak változatossága nyújtja a va-  
dászoknak a legszebb és legérdekesebb mulatságot.  
Most azonban már általános lett a vadászat, fel-  
szabadult a tilalom alól a nyúl, ez a szegény  
állat, kinek ember, állat egyaránt ellensége és  
pusztítója, ha olyan szapora fajta nem lenne, az  
utána való hajkurászásoktól most már még hir-  
mondója sem maradna fenn. Azonkívül lehető  
a fácskakakas is, ez a büszke szép madár, a  
melyre annyira faj a vadászok foga s a melyek

akarta otthagyni az anyját és keservesen zoko-  
gott. Erőszakkal kellett átvinni. Majd a néni és  
a szobalány következtek. Hívták az anyát is . . .  
— Ön következik, asszonyom . . . Siessen . . .  
— Az meg, az előtt az ablak előtt feküdvé, hol  
fia szenedett, meg sem mozdult és szünetlenül  
ezt nyögte, jajgatta: — A fiam . . . A fiam . . .  
— Nem látott senkit és mintha a hallását is  
elvesztette volna . . .

Egy ember ekkor, átugorva a rácsozatot, a  
szerencsétlen asszonyhoz közeledett. De hirtelen,  
a körülállók meghökkenésére, rémületére, az  
asszony felugrott és át akarta lépni a vasrácsoza-  
tot: „Ha egy lépést tesz, leugrom!“ A férfi meg-  
állt, visszarettent. Kérlelni kezdték, könyörögni.  
A kis lány és a néni, míg ajultan el nem vit-  
ték őket. Megértették a drámát, amely ott lejá-  
szódott a szűk falak között, a melyet nemsokára  
elborítanak a lángok.

És az ablak, a rémületesen zárt ablak egyre  
nem akart kinyitni.

A füst magasra emelkedett, a tűz felkuszott,  
kiütötte fejét időnként ott a balkon legvégén,  
hogy ismét visszahúzódjék és megerősödvé  
lopózzék előre . . . Morajlás, zavart kiáltások  
nesze hangzott fel a tömegből.

Az erkélyen türethetlenné vált a hőség. Az  
egyik szomszédnő nem bírta ki, bement. Pánik-  
szerű félelem fogta el a többieket . . . Menekül-  
tek és remegni keztek saját életük, vagyonuk  
épségéért . . . Halkan zümmögve pusztította a  
tűzvész . . . És a tragikus ablak csak zárva ma-  
radt, mintha kihalt volna, a füst áttetsző fátyol-  
al vont be . . .

Végre azok, akik az utca tulsó feléről  
szemléltek a katasztrófát, látták, hogy ez ablak  
megnyílik, nem, nem nyílik, hanem csörömpölve  
repül szét . . . látták annak ijesztő, durva, vad

ügy büszkélkednek, ha tarsolyukra akaszthatják,  
hogy még az emberek a pávatollal sem kérked-  
nek annyira . . .

Szóval hangos lesz most már erdő-berek.  
A vadászfegyverek lekerülnek a szegről s az ősi  
sport barátai hű vizsláikkal megjelennek a va-  
dászterületeken, szabadon áldozhatnak szent  
Hubertusnak, az erdőt, mezőt, berket járó  
Nimródok védszentjének, aki soha ki nem alvó  
tüzzel élesíti a szenvedély hevét, egészen a —  
balkövéséig.

— Kinevezés. A pénzügyminiszterium veze-  
tésével megbízott miniszterelnök Balogh Ignác  
nyiregyházi díjtalan számgyakornokot ideiglenes  
minőségű segélydíjas pénzügyi számgyakornokká  
a nagybecskereki pénzügyigazgatóság mellé ren-  
delt számvevőséghez kinevezte.

— A tékiai bucsujárók itthon. A bucsujárók,  
akik hétfőn reggel indultak el innen, hogy részt  
vegyenek a tékiai kegyhelyen végbemenő ájtatos-  
ságokon, ma délelőtt fél 11 órakor érkeztek  
vissza Nagybecskerekre. A bucsusok a hosszú  
utat visszafelé két nap alatt tették meg s dacára  
a nagy hőségnek, semmiféle komolyabb baj nem  
adta magát elő az uton. A bucsujárókat a város  
határánál Lengyel István segédlelkész fogadta,  
a kinek a vezetésével azután templomi zászlók-  
kal, énekszóval és herangzugás közepette a  
plébánia-templomba vonultak, ahol imát mondot-  
tak, majd pedig szétszéledtek otthonaikba. A  
bucsujárók szokás szerint visszafelé is két cso-  
portban jöttek és pedig a magyarok és németek  
is külön-külön.

— A Kossuth utca megnyitása. A német-  
negyedbeli közbirtokosság beadványt intézett a  
városhoz, amelyben bejelenti, hogy a Kossuth-  
utca megnyitását szívesen mozdítja elő azért,  
hogy a közbirtokosság tulajdonát képező s a  
rég pályaudvar előtti legelő egy részét a pályau-  
dvarhoz vezető kocsit kiépítésére ingyen en-  
gedi át a városnak. A közbirtokosság azonban  
kiköti magának, hogy a legelőre kihajtanó  
szarvasmarhákat ezentúl is a rendes uton lehes-  
sen a legelőre ki s onnan visszaterelni. A német-  
negyedbeli közbirtokosságnak ezt az ajánlatát a  
legközelebbi képviselőtestületi gyűlés elé fogják  
terjeszteni elfogadás végett.

— A kormány visszatelepítő akciója. Da-  
rányi Ignác földművelésügyi miniszter már a  
legutóbbi költségvetési vita során tartott beszé-  
dében jelezte, hogy az Amerikából visszavándorolt  
magyar gazdák elhelyezésére több nagyobb birtok  
parcellázását tervezi. A parcellázások által ala-  
kított kisebb birtoktesteken kizárólag kisgazdákat  
és munkásokat fognak letelepíteni. Most Temes-  
megyében Szentgyörgy község határában folyik  
a kincstár tulajdonát tevő 700 katasztrális hold  
nagyágú birtok parcellázása. A telepítés itt  
egészen eltérő lesz a magánosok által végzett  
parcellázásoknál szokásos eljárástól, mert a mi-  
niszterium ügyel arra, hogy egyenlő nyelvű és  
egyenlő vallású telepesek foglalják el a parcellá-

mozdulatát, ki eltávozva, fakón, tébolyodottan,  
magánkívül, hogy úgy mondjam, zuhant ki a  
szobából, látták, amint egyetlen mozdulattal át-  
ugrotta a tüzes kővön fekvő anyát és kétségbe-  
esetten, fékevesztetten menekült a másik erkélyre  
. . . Fernand Lereux, az egyik asszisztens volt a  
szökevény . . .

Zürzavar keletkezett az utcán: A házban  
emberek vannak! . . . Fel! . . . fel! Mentsek  
meg őket . . .

Hü larma! . . . Mintha el akarná a világ  
moráját üzni, megjelent a fehér főkötös apáca  
az ablakban és nyugodtan, kérlelhetetlenül csukta  
be a törött ablakszárnyat; és csend lett ismét . . .

A szobában, Tenguy tanár fuladozva épp  
most fejezte be az operációt . . . Lereux —  
mondta szomorúan — gyáva volt . . . Most  
készen vagyunk . . . Hermann, maga édes testvér  
és én a balkonon keresztül átszállítjuk a beteget  
. . . Megtettük mindazt, amit tehettünk . . . Be-  
hívhatja az anyát . . .

Az apáca egy lépést tett az erkély felé, de  
már késő volt . . . Egy hatalmas lángoszlop el-  
zárta az utat . . .

Amikor, három óra mulva, végre sikerült a  
tűzoltóknak az elemeken diadalmaskodniok, őt  
félíg elszenesedett emberi testekre akadtak . . .  
Tenguy tanár, az asszisztense, az apáca, az anya,  
ki nem mozdul helyéről és végül a kis beiség,  
aki legalább érzéketlenül, fájdalom nélkül költözött  
a másvilágra.

Fernand Lereux doktor ma kerületi orvos.  
Minden szava, minden cselekedete fölöttes szel-  
lemet, józan ésszel árul el. Gyűlöli az exaltáltak  
veszélyes álmódzásait, szónoklásait. Sok pénzt  
keres, hizik és házasodni készül. Határozottan  
jó párti!

Marcel Boulanger.

lázott területet. Az Amerikából visszatérő tele-  
peseknek tartják fenn a Valkány határában  
levő 160 holdas birtokot is. A gazdasági élet  
legtekintélyesebb tagjai maguk is bizalmas meg-  
beszéléseket folytatnak, miképpen lehetne az  
Amerikából visszatelepülő kisgazdák részére  
minél több s minél nagyobb birtokot parcel-  
láztatni.

— Eső. A kánikulának kétségtelenül leg-  
nagyobb szenzációja ma nálunk a szürke ég-  
boltozat, a lehült levegő és az eső. Julius  
tizenötödike óta, tehát három hete változatlan  
egyformaságban kéklő eget láttunk a fejünk  
fölött s rendületlen kitartással égette a fehéren  
izzó nap a földet s megaszalt, megsárgított  
mindent, ami mezőkön, réteken, erdőknél eddig  
zöldelt és üdített. A városokban már szinte tür-  
hetetlen volt a hőség s az emberek mindennap  
az eget kémelelték, hogy mikor mutatkozik már  
boru az égboltozaton s ha egy-egy kis felhő-  
foszlányt láttak, úgy üdvözölték, mintha a ma-  
gyar repülőgépet jelent volna meg a láthatáron.  
Hetekig azonban bizony hiába lestük az eget,  
hanem csak izzadtunk változatlanul s a leg-  
különbözőbb hűsítést eszeltük ki a meleg  
ellen . . .

Végre egy-két napja újra föltámadtak a  
reményeink. Az égboltozaton mind több és több  
boru mutatkozott, a szél egyre mérgesebben ke-  
verte föl a hirhéd becskereki port; a város  
egyre kevesebbet öntözött. (Persze ezt csak  
az irás hevében mondjuk, mert egyébként egy-  
általán nem öntöztet.) És a remények ezuttal  
nem voltak hiábavalók, mert tegnap este felé,  
vagy jobban mondva ma reggel felé szép lassan  
gondolkodva megindult az eső. A kánikulai for-  
róság eltűnt a mellénytelen ingekkel együtt s az  
emberek megkönnyebbülten, úgynevezett ruganyos  
léptekkel lebegnek végig az utcákon. Mikor e  
sorokat írjuk, ugyan még csak a port verte el  
az eső s megint gondolkodik, hogy tovább ön-  
tözzön-e, de talán mégis csak megszánja a  
krónikást s nem csufolja meg az idő ezt a  
kisdéd csapadékos írását azzal, hogy mire az  
írás napvilágot lát, megint kitör — a kánikula.  
A krónikás tehát kegyelmet kér a jó öreg Időtől  
legalább néhány napra. Hadd lehessen akkor  
megint írni a kánikuláról . . .

— Villamvilágítási bajok. Vettük a következő  
sorokat: Több oldalról és mindig sürűbben hang-  
zik fel a panasz, hogy a villamvilágítás Nagy-  
becskereken nem éppen a legideálisabb. Hogy  
néha, azaz, hogy igen gyakran már esti 10 óra-  
kor eloltják a Ferenc József-téren, meg a  
Hunyadi-utcában az ivlámpákat s a sétáló kö-  
zönség meglehetősen sötétségben kénytelen haza-  
bandukolni, az még csak hagyján, az ellen se  
lehet komoly panasz emelni, ha a villammű  
vezetősége spórolásból holdfényes esteken egy-  
általán nem világíttatja meg az utcákat. A  
multkor azonban nem volt holdfényes est, sőt  
koromsötét volt az egész Melencei-utca környéke,  
mert a lámpák nem égtek, most pedig, néhány  
nap óta ugyancsak a Melencei-utca környékén  
lakó áramfogyasztók már éjfél előtt kénytelenek  
voltak lefeküdni, vagy gyertyavilág mellett  
tűnődni azon, hogy voltaképpen miért is vezet-  
tették be lakásukba a villamos áramot, vagy ha  
már bevezették, hát akkor miért nincs áram.  
Avagy talán a villammű vezetősége ilyen módon  
akarja a korai lefekvésre szoktatni a t. fogyasztó-  
közönséget? — A. R.

— Vasutasok mulatsága. A nagybecskereki  
vasutasok az idén is megtartják szokásos nyári  
multságukat, amely különösen szépnek ígérke-  
zik, amennyiben a szegedi 5-ik honvéd gyalog-  
ezred zenekara is közre fog működni. Holnap  
este a zenekar a kaszinó-kertben fog hang-  
versenyezni, holnapután, vasárnap délután pedig  
nagy nyári multság lesz a kincstári erdőben,  
amelyen szintén közreműködik a honvéd zene-  
kar. A sikerültnek ígérkező multság iránt már  
napok óta városszerte nagy az érdeklődés.

— Szerbiai katonaszökevények kitiltása.  
Szerbiából még mindig egyre szöknek a katonák.  
Ujabb megint öt katonaszökevény jött át  
Szerbiából Magyarországra. Ezek: Ilics Milán  
26 éves, Banics Milics 23 éves, Antics  
Milován 24 éves, Vidojevics György 24 éves  
és Szklópics Pann 30 éves katonaszökevé-  
nyek, a kiket most a belügyminiszter Torontál-  
Temes, Krassószörény- és Bácsbodrogyvármegyék,  
továbbá Versecz, Zombor, Ujvidék, Szabadka,  
Pancsova és Baja városok területéről kitiltott.

— Veszedelmes boncolás. Veszélyes baleset  
érte tegnapelőtt Wallner Rezső lugosi városi  
állatorvost. Egy kutya boncolásával volt elfoglalva,  
melyről gyanították, hogy megveszett. Wallner a  
kutya agyvelejét becsomagolta, hogy a veszélyes  
biztos megállapítása végett Budapestre küldje.

# TÁVIRATOK

## A nyári politika.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Politikai körökből azt jelentik, hogy a fuzió elé újabb akadályok gördültek, azonban remélik, hogy a kormány találni fog valamelyes modus vivendit a válság megoldására. A bécsi Zeitschrift azt írja, hogy igen kevés a remény a fuzióra, s hogy azoknak a híreknek, a melyek arról szólnak, mintha a fuzió már nagyjában meg lenne csinálva, semmi alapjuk nincs.

Egy másik forrás azt jelenti, hogy legutóbb Apponyi és Andrássy Wiesbadenben jártak volna s ott Kossuthal a fuzióról tárgyaltak.

## Az osztrák válság.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből jelentik: A Reichsrath nyári vakációja óta osztrák politikai körökben sokat foglalkoznak azzal a kérdéssel, vajjon a parlament őszi megnyitáskor a Bienert-h-kormány változatlanul fog-e a Reichsrath előtt megjelenni vagy sem. Ismeretes ugyanis, hogy a szláv-uniónisták, kik dr. Sustersic vezetésével heves obstrukciót folytattak a kormány ellen, a Bienert-kabinet rekonstrukcióját akarják. A terv az volt, hogy a kormány személyváltogatásokkal koalíciós kabinetté alakuljon át, mint a milyen a Beck-kormány volt. Ez a terv, melyet a keresztény-szocialisták is támogattak, a német szabadelvűek heves ellenzésére meghusult, a kik élénken tiltakoztak mindenféle koalíciós kísérletek ellen. Ennek következtében, ha a koalíció létesítésének terve meg is hiúsult, nincs kizárva, sőt politikai körökben nagyon is valószínűnek tartják, hogy egyes tárcák az őszi ciklusig majd más kezekbe fognak kerülni. Megbízható politikai körökből eredő értesülés szerint a pénzügyi, az igazságügyi és a közmunkaügyi tárcák azok, amelyeknél elsősorban ilyen személyi változások várhatók. Jövendő pénzügyminiszternek dr. Bobrinszky galicziai kormányzót emlegetik, igazságügyminiszter valamelyik német szabadelvű, közmunkaügyi miniszter pedig egy keresztény-szociális politikus lesz. A „Neue Freie Presse“ egyik munkatársa meginterjuvotta Ischlben az ott időző Bilinszky pénzügyminisztert, aki a saját személyére vonatkozólag nem nyilatkozott ugyan, azonban kijelentette, hogy tudomása szerint semmiféle komoly okok nem forognak fenn, melyek miatt a kormányban bármiféle személyi változásokra lenne szükség.

## A szerb király halálos beteg.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Belgrádi jelentések szerint Péter szerb király állapota igen súlyos. A király érelmeszesedésben szenved és baja annyira előrehaladt, hogy az orvosok menthetetlennek mondják, sőt egy későbbi jelentés szerint a szerb király halála minden percben várható.

## Az olasz király és a cár találkozója.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Római távirat szerint Miklós orosz cár és Viktor Emanuel olasz király találkozója nem Sziciliában lesz a szárazföldön, hanem a tengeren, a terrini öbölben, a Standard yachton.

## A zágrábi pör.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Ma megcáfolják azt a hírt, hogy a zágrábi nagyszerb pör koronatanuja Nasztics megszökött volna. Zágrábi jelentés szerint Nasztics Szerajevába utazott, hogy ott állítólag visszazívassa azokat a tanuvalómatásokat, a melyek ellene irányulnak.

## A spanyolországi lorrongás.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A „Neue Freie Presse“ egyik munkatársa, aki a spanyol viszonyo-

kat alaposan ismeri, hosszabb cikkben foglalkozik a spanyolországi forrongással. A cikk szerint Spanyolországban a Marokkóval való háboruszkodás általános elégtelenséget szült s az járult leginkább ahhoz, hogy Kataloniában kitört a nyílt zendülés a kormány és az uralkodó ellen. A marokkói háborus bonyodalom pusztán csak szította a kataloniáknak az elkésredését, amely nem mai keletű. A kataloniai elégtelenségnek s ez ennek következtében kitört forradalomnak indító oka az, hogy a spanyol kormány nem akceptálta a kataloniaiak önállóságra irányuló törekvéseit. A cikk írójának a véleménye az, hogy az elégtelenséget a forradalom leverésével se fogják kiirtani Barcelonában, mert azt csak tapintatos politikával, a kulturális követelmények kielégítésével lehet megszüntetni.

## A svédországi általános sztrájk.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ ered. távirata.) Mai stockholmi táviratok szerint a svédországi általános sztrájk még jobban terjedt. Ma már az összes világi-tási munkások is csatlakoztak a sztrájkolókhoz, akiknek száma ma már 300 ezer.

## A krétai kérdés.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Szalonikiból sürgönyzik, Monastirban nagy a nyugtalanság a krétai kérdés miatt. Tegnap nagy népgyűlés volt, amelyen követelték Törökország jogainak teljes érvényesítését Krétára nézve. Bizonyos megnyugvással fogadták a nagyvezér levelét, amelyben azt írja, hogy a török kormány mindent elkövet, hogy Krétára nézve Törökország jogait érvényesítse.

# Közgazdaság.

## Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1909. évi július hó 30-tól 1909. évi aug. hó 6-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltozás történt: Szávits Csedomir tulajdonát képező 1630. sz. házat megvette Szávits Leposzava és Darinka 3000 koronáért. Zahner András tulajdonát képező 1066. sz. szőlőt elajándékozta Zahner Andrásné Henlein Katalinnak. Mersdorf Mihály tulajdonát képező 89. sz. házat megvette Mersdorf Mihályné Banweg Gertrud 1200 koronáért. Roosz Magdolna tulajdonát képező 1026. sz. házat megvette Banweg Mária 5000 koronáért. Jankovits József és Anna tulajdonát képező 2167. sz. házat megvette Razilier József és Weiterschán Erzsébet 2900 koronáért. Weiterschán Fülöp Jakab és neje Weiterschán Mária tulajdonát képező 250 [ ]-öl szerűket megvette Horty Tamás és Borbély Erzsébet 700 koronáért.

## A készáru jegyzéke a tőzsdén.

| Buza               | kilós | ára 100 kg. | kilós | ára 100 kg. |
|--------------------|-------|-------------|-------|-------------|
| Tiszavidéki        | 75    | —           | 79    | 28 90—29 45 |
| „                  | 76    | —           | 80    | 29 15—29 35 |
| „                  | 77    | 28 55—28 95 | 81    | —           |
| „                  | 78    | 28 65—29 05 | 82    | —           |
| Fejérmegyei        | 75    | —           | 79    | 28 60—28 90 |
| „                  | 76    | —           | 80    | 28 80—29 40 |
| „                  | 77    | 28 30—28 70 | 81    | —           |
| „                  | 78    | 28 50—28 80 | 82    | —           |
| Pestvidéki         | 75    | —           | 79    | 28 80—29 10 |
| „                  | 76    | —           | 80    | 28 90—29 40 |
| „                  | 77    | 28 40—28 70 | 81    | —           |
| „                  | 78    | 28 55—28 90 | 82    | —           |
| Bánsági            | 75    | —           | 79    | 28 85—29 20 |
| „                  | 76    | —           | 80    | 29 05—29 55 |
| „                  | 77    | 28 40—28 80 | 81    | —           |
| „                  | 78    | 28 50—28 95 | 82    | —           |
| Bácskai            | 75    | —           | 79    | 28 85—29 30 |
| „                  | 76    | 27 25—28 35 | 70    | 29 05—29 60 |
| „                  | 77    | 28 40—28 90 | 81    | —           |
| „                  | 78    | 28 60—29    | 82    | —           |
| Rozs I. rendű uj   | —     | —           | —     | 19 70—19 55 |
| „ középminőségű uj | —     | —           | —     | 19 50—19 75 |

## Szerkesztői üzenetek.

K. Gy. (Zöld berekben. — Nyári est. — Aracs.) Nem közölhetők.  
 Dr. K. M. (A titok.) Majd sorát ejtjük.  
 A. B. (Este.) Elég jól indul, de a végén annyira összebogozódik, hogy nem lehet megérteni.  
 R. B. Már többször szóvá tettük annak az utcának az ügyét. Most várunk egy kicsit, talán lesz foganatja a sok panasznak.  
**Felelős szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.**

Eközben oly szerencsétlenül járt, hogy egy késsel megvágta kezét. Wallner erre rögtön a Pasteur intézetbe utazott.

— **Elveszett.** A Váralja-, Eötvös- és Hunyadi-utca közötti uton elveszett egy négyszögletes arany medaillon arcképpel. A megtaláló kéri az a rendőrségen, vagy a Napholtz-féle fakeskedés irodájában átadni, ahol illő jutalomban részesül. 714—1.1

— **Halál a messzesgödörben.** Mint Temesvárról jelentik, a napokban Kornitzky János gyárvárosi tizenkét éves fia beleesett egy mésszel tele gödörbe s mire kihúzták, meghalt.

# Sport.

× **Atletikai klub Nagyikindán.** Nagyikindáról írják: Hosszu próbálkozás és fontolgatás után, néhány lelkes fiatal ember kezdeményezésére a napokban kimondta megalakulását városunk második sport egyesülete: a Nagyikindai Atletikai Club. — A megalakult egyesület elnökének városunk sportkedvelő rendőrkapitányát, Kajtár Jenőt választották meg, titkárnak Dus Ferencet, pénztárnoknak Sebestyén Istvánt, az atletikai osztály vezetőjévé Déván Istvánt, a football osztály vezetőjévé pedig Dus Ferencet. Majd az alapszabályok kidolgozására egy öt tagú bizottságot választottak, melynek kötelességévé tették a lehető legrövidebb idő alatt az alapszabályok kidolgozását, hogy így az alapszabályoknak miniszteri jóváhagyása után a klub már a közel jövőben megkezdhesse működését. A bizottság tagjai az elnök vezetése alatt: Déván István, Dus Ferenc, Szende Béla, Seehorsch Ferenc és Schlögel György lettek. A klub tagjainak száma meghaladja a negyvenet. Az egyesület pályája a vásártéren van és a footballt szép eredménnyel kultiválja, sőt a zombolyai sportegyesülettel már a közel jövőben össze fogja mérni erejét.

# Törvénytörés.

§ **Harcias menyecske.** Kokora Miklós románpetrei lakos ez év február havában az utcán találkozott Kercsu Miklóssal, aki a kuthoz ment vizért. Kokora minden ok nélkül szidalmazni kezdte Kercsut. Ez azonban, mivel látta, hogy Kokora illuminált állapotban van, szó nélkül tovább ment. Mikor visszafelé jött, Kokora utána ment és egész Kercsu házáig folyton szidalmazta és mindenáron bele akart kötni. Mikor hazaért, Kokora előrántotta kését és meg akarta szurni. Most már Kercsunak is elfogyott a türelme, botot ragadott és avval megakarta ütni Kokorát. Ekkor azonban már ott termett Kokora fiatal, huszonegy éves felesége, Czinczér Alexandra és egy kapával úgy fejbévágta Kercsut, hogy az három hétig feküdt beteg. Ezen hirtelenkező menyecske, aki a tárgyaláson avval védekezett, hogy urát akarta megvédeni, a pancsovai törvénytörés súlyos testi sértés büntetése miatt hat havi börtönre ítélte. Ezen ítéletet a temesvári királyi ítélőtábla tegnapi tárgyalásán helybenhagyta.

§ **A pálinka miatt.** Meister József pancsovai lakos ez év március havában egy este jól beszélgetett állapotban betért Tamás Lázár korcsmájába és pálinkát kért. A korcsmában ép akkor csak Tamás felesége tartózkodott, aki azt mondta, hogy hoz neki pálinkát, de csak abban az esetben, ha előre megfizeti az árát. Meister erre rátámadt az asszonyra és durva hangon szidalmazni kezdte. A korcsmárosné sem maradt adós s javában folyt a veszekedés, mikor a korcsmáros hazaérkezett. Egy perc alatt átlátta a helyzetet és hogy a sok beszédnek végét szakítsa, megfogta Meistert a gellérjánál és kitétte az utcára. Meiszterben erre fölébredt az önérték, kifeszítette mellét és bekiáltott az ajtón: — No most gyere ki Láza, ha mersz!

Láza mert. Kiment az utcára és a sötétben a botjával úgy össze-vissza verte Meistert, hogy az egynéhány hétig betegesen feküdt és a jobb szemét is elveszítette. Emiatt a pancsovai kir. törvénytörés Tamás Lázárt a btkv. 301. §-ába ütköző súlyos testi sértés büntetése miatt hat havi börtönre ítélte. Az ítéletet a temesvári kir. ítélőtábla tegnap szintén helybenhagyta.

## Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 6. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték: Buza (októberre). . . . . 27.36 — —  
 Rozs (uj) . . . . . 19.68 — —  
 Zab (uj) . . . . . 15.10 — —  
 Tengeri (augusztusra) . . . . . 15.12 — —  
 Tengeri (uj) . . . . . 13.94 — —

**BOR**  
literje 26 krajcár.

dr. Brájjer Lajos  
szőlőjéből.

Kapható: Zápolya-utca I. sz. (a házmesternél).

**HÁZELADÁS.**

Deák Ferenc-u. 7. sz. a. levő házamat előnyös fizetési feltételek mellett eladom. A ház áll 8 szobából, kényelmes mellékhelyiségekkel, villanyvilágítással s nagyon szépen parkirozott udvarral.

SOLYMOSINÉ BRAJJER MÁRIA.

**100 MUNKÁST**

keresünk azonnalra füvessző-  
vágás és hántolására.  
Munkaidő tartama 4-5 hét.  
özv. Guttman Jakabné és Fiai  
Nagybecskerek. 711-2.2

**ELADÓ.**

Tükrös előszobafal, kis koezi (ponny vagy kecskefogatnak), cseppkő és mindenféle régi butorok eladó Deák Ferenc-u. 7. sz. a.

1909. évi május hó 1-től: állandóan kapható!

Magyar forrás. **Hugyhajtó és hugsavoldó** Magyar forrás.

**SZULTÁN-FORRÁS**

Nagyon kellemes, tiszta ízű, szénsavban gazdag, dus Lithion-tartalmu ásványvíz.

**Gyógyító és üdítő ital.**

Dus Lithion-tartalma következtében sikerrel alkalmazható vese-, húgykő- és hólyagbajok esetében, továbbá a légző- és emésztő-szervek hurutos bajainak gyógyítására.

**SZULTÁN Lithion-gyógyforrás-vállalat.**

Kutkezelőség és központi iroda: **EPERJES**. Igazgatóság: **BUDAPEST, VI., Ferenc József-rakpart 22.** — Kapható már külföldön is a következő városokban: Brüsszelben, Páris, London, Newyork, Ostendében.

Telefon Eperjesen: 74. Telefon Budapesten III-93.

Főraktár Nagybecskereken: **Ro'sa Béla** fűszerkereskedésében és azonkívül mindenütt kapható. 703-100.54

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki egyesült h. é. vasut. — Ervényes: 1909. május hó 1-től.

| Szeged—Karlova—Nagybecskerek. |                    |                    |                    |  |                                 |  |                    |                    |                    |                    |      |      |      |
|-------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--|---------------------------------|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|------|------|------|
| Oda                           |                    |                    |                    |  | Vissza                          |  |                    |                    |                    |                    |      |      |      |
| Sz.-v. 4702 I-III.            | Sz.-v. 4704 I-III. | Sz.-v. 4706 I-III. | V.-v. 4714 I-III.  | Motorkosi menetek 4708   4710   4716 II-III. osztály | 146.                            | Motorkosi menetek 4707   4709   4715 II-III. osztály | V.-v. 4713 I-III.  | Sz.-v. 4705 I-III. | Sz.-v. 4703 I-III. | Sz.-v. 4701 I-III. |      |      |      |
| 645 1010                      | 940                | —                  | 225                | —  | 830                             | —  | 115                | —                  | 630                | 715                |      |      |      |
| 0 1230                        | 1128               | —                  | 422                | —  | 590 1204                        | —  | 1121               | —                  | 45 821             | 408                |      |      |      |
| 0 1230                        | 1146               | —                  | 451                | —  | 555 1248                        | —  | 1054               | —                  | 420 717            | 323                |      |      |      |
| 1222                          | 1115               | —                  | 559                | —  | 820                             | —  | 1020               | —                  | 345                | 242                |      |      |      |
| 155                           | 100                | —                  | 332                | 510  | 940                             | 620  | 914                | 1247               | 606                | 745                | 235  | 1232 |      |
| 158                           | 105                | —                  | 337                | 515  | 945                             | 625  | 910                | 1242               | 601                | 740                | 231  | 1228 |      |
| 205                           | 115                | —                  | 344                | 523  | 1000                            | 633  | 900                | 1214               | 552                | 731                | 223  | 1220 |      |
| 206                           | 124                | —                  | 347                | 524  | 1006                            | 634  | 859                | 1233               | 548                | 718                | 221  | 1219 |      |
| 213                           | 130                | —                  | 357                | 532  | 1012                            | 641  | 852                | 1225               | 541                | 711                | 213  | 1211 |      |
| 218                           | 139                | —                  | 403                | 537  | 1019                            | 646  | 845                | 1220               | 536                | 703                | 208  | 1205 |      |
| 227                           | 152                | —                  | 412                | 545  | 1028                            | 653  | 838                | 1214               | 529                | 657                | 201  | 1157 |      |
| 234                           | 202                | —                  | 425                | 552  | 1044                            | 700  | 831                | 1208               | 523                | 650                | 153  | 1149 |      |
| 243                           | 220                | —                  | 436                | 602  | 1057                            | 710  | 820                | 1158               | 512                | 636                | 142  | 1138 |      |
| 228                           | 234                | —                  | 501                | 619  | 1105                            | 727  | 811                | 1150               | 503                | 628                | 134  | 1130 |      |
| 312                           | 243                | —                  | 518                | 634  | —                               | 741  | 749                | 1129               | 441                | 606                | 112  | 1110 |      |
| 321                           | —                  | —                  | 529                | —  | —                               | 750  | 739                | 1120               | 432                | 555                | 101  | 1059 |      |
| 322                           | 243                | —                  | 544                | 644  | —                               | 751  | 738                | —                  | 428                | 547                | 100  | 1057 |      |
| 335                           | 256                | —                  | 600                | 657  | —                               | 808  | 726                | —                  | 419                | 535                | 1247 | 1044 |      |
| 349                           | 310                | —                  | 624                | 711  | —                               | 824  | 711                | —                  | 404                | 521                | 1232 | 1029 |      |
| 403                           | 324                | —                  | 640                | 725  | —                               | 839  | 654                | —                  | 349                | 459                | 1216 | 1013 |      |
| 415                           | 336                | —                  | 700                | 737  | —                               | 851  | 641                | —                  | 337                | 447                | 1205 | 1001 |      |
| 425                           | 346                | —                  | 711                | 747  | —                               | 901  | 630                | —                  | 324                | 435                | 1153 | 949  |      |
| v.v. 4712 I-III.              | 409                | —                  | 1021               | 850  | —                               | 554  | 350                | —                  | 290                | 350                | —    | 1110 | 713  |
| 610                           | 220                | —                  | 718                | 657  | —                               | —  | —                  | —                  | 409                | —                  | 841  | 109  | 1081 |
| 350                           | —                  | —                  | —                  | —  | —                               | —  | —                  | —                  | —                  | —                  | —    | —    | —    |
| 444                           | 401                | 801                | —                  | 755  | —                               | —  | —                  | —                  | 308                | —                  | 754  | 1138 | 926  |
| 455                           | 411                | 811                | —                  | 804  | —                               | —  | —                  | —                  | 300                | —                  | 745  | 1129 | 916  |
| 505                           | 421                | 821                | —                  | 812  | —                               | —  | —                  | —                  | 251                | —                  | 735  | 1119 | 915  |
| 550                           | 442                | 842                | —                  | 843  | —                               | —  | —                  | —                  | 230                | —                  | 715  | 1059 | 842  |
| 610                           | 500                | 900                | —                  | 901  | —                               | —  | —                  | —                  | 203                | —                  | 657  | 1041 | 754  |
| 639                           | 519                | 919                | —                  | 916  | —                               | —  | —                  | —                  | 149                | —                  | 643  | 1027 | 733  |
| 701                           | 535                | 935                | —                  | 932  | —                               | —  | —                  | —                  | 131                | —                  | 622  | 1006 | 708  |
| 718                           | 550                | 950                | —                  | 947  | —                               | —  | —                  | —                  | 115                | —                  | 607  | 950  | 643  |
| 1200                          | 1041               | —                  | —                  | —  | —                               | —  | —                  | —                  | —                  | —                  | —    | —    | 125  |
| —                             | —                  | —                  | —                  | —  | —                               | —  | —                  | —                  | —                  | —                  | —    | —    | 810  |
| Nagykikinda—Karlova.          |                    |                    |                    |  |                                 |  |                    |                    |                    | Vissza             |      |      |      |
| V.-v. 4812 I-III.             | Sz.-v. 4802 I-III. | Sz.-v. 4804 I-III. | Sz.-v. 4806 I-III. | Sz.-v. 4808 I-III.                                   | 147.                            | Sz.-v. 4801 I-III.                                   | Sz.-v. 4803 I-III. | Sz.-v. 4805 I-III. | Sz.-v. 4807 I-III. | V.-v. 4811 I-III.  |      |      |      |
| 645 1010                      | —                  | —                  | 940                | 225  | ind. Budapest ny. p. u. (136)   | —  | 115710             | —                  | —                  | —                  |      |      |      |
| 753                           | 445                | 985                | 122                | 355  | ind. Temesvár-Józsefváros (136) | 818  | —                  | 630                | 285                | 604                |      |      |      |
| —                             | —                  | —                  | —                  | —  | ind. Nagyikinda (136)           | 554  | 841                | 104                | —                  | 426                |      |      |      |
| 351                           | 700                | 1100               | 225                | 719  | ind. *Váalom                    | 528  | 821                | 1238               | —                  | 406                |      |      |      |
| 414                           | 722                | 1120               | 245                | 738  | érk. Karlova (146)              | 510  | 806                | 1220               | —                  | 351                |      |      |      |
| 450                           | 737                | 1134               | 259                | 753  | —                               | —  | —                  | —                  | —                  | 953                |      |      |      |